

ΜΟΥΣΙΚΗ
Α΄ ΤΑΞΗ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ
ΒΙΒΛΙΟ ΜΑΘΗΤΗ

ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ

Δρ. ΜΙΧΑΛΗΣ ΣΤΑΥΡΙΔΗΣ, *Καθηγητής Μουσικών Σπουδών Πανεπιστημίου Λευκωσίας*
ΜΑΡΩ ΣΚΟΡΔΗ. *Τέως Πρώτη Λειτουργός Εκπαίδευσης ΑΝΤΡΗ ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ - ΛΥΜΠΟΥΡΗ, Επιθεωρήτρια Μουσικής Μέσης Εκπαίδευσης*

ΚΡΙΤΕΣ-ΑΞΙΟΛΟΓΗΤΕΣ

Δρ. ΛΕΛΟΥΔΑ ΣΤΑΜΟΥ, *Επίκουρος Καθηγήτρια Μουσικής Πανεπιστημίου Μακεδονίας*
ΕΡΙΦΥΛΗ ΔΑΜΙΑΝΟΥ, *Εκπαιδευτικός μουσικής Π.Ε*
Δρ. ΜΑΡΙΑ ΜΑΓΑΛΙΟΥ, *Εκπαιδευτικός μουσικής Π.Ε*

ΓΛΩΣΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΚΩΣΤΑΣ ΛΥΜΠΟΥΡΗΣ
ΑΜΑΛΙΑ ΒΕΡΒΕΡΗ, Φιλόλογος

**ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΤΟΥ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ
ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΓΓΡΑΦΗ**

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΠΑΖΑΡΗΣ, *Πάρεδρος Μουσικής Π.Ι.*
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΙΓΑΛΑΣ, *Σύμβουλος Καλλιτεχνικών Μαθημάτων του Π.Ι.*

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ

ΣΠΥΡΟΣ ΑΝΤΩΝΕΛΛΟΣ, *Σκηνογράφος*



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ

ΜΟΥΣΙΚΗ Α΄ ΓΥΜΝΑΣΙΟΥ

Δρ. Μιχάλης Σταυρίδης
Μάρω Σκορδή
Άντρο Χατζηγεωργίου-Λυμπουρή

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ
ΑΘΗΝΑ



Αγαπητά μας παιδιά,

Στη μουσική αγωγή και παιδεία σας είναι αφιερωμένο το διδακτικό πακέτο «Μουσική Α' Γυμνασίου» που επιδιώκει να αναπτύσσεστε σύμμετρα, ολόγλευρα και σφαιρικά και να αρμενίζετε με ποικίλες μουσικές δραστηριότητες συνταιριασμένες σε ένα ευρύ φάσμα μουσικών εμπειριών. Ετσι, ολοκληρώνεται η αισθητική σας καλλιέργεια, η χαρά και η μουσική ανάπτυξη που αποκτάτε από την επαφή σας με τον κόσμο των ήχων και των ρυθμών.

Η οργάνωση και η έκφραση των συναισθημάτων σας, η εκτίμηση και η αγάπη για τη μουσική και για το ωραίο θα σας συντροφεύουν σε ένα ταξίδι γεμάτο από εκπλήξεις και θα είναι η μουσική σας παιδεία για τη χρονιά αυτή. Ευχόμαστε να γεμίσει την ψυχή σας με μουσικές εμπειρίες και το επιλεγμένο υλικό του βιβλίου να σας εξασφαλίσει την ισορροπία και την ποιοτική διάσταση του τρόπου της σκέψης και της δράσης σας.

Μέσα από τις σελίδες των βιβλίων της Μουσικής προσπαθήσαμε να δημιουργήσουμε τις συνθήκες, για να περιπλανηθείτε σε κόσμους καινούριους και παλιούς, να χορέψετε, να συνθέσετε, να παίξετε με τους ήχους και τους ρυθμούς, να πειραματιστείτε με διάφορα υλικά και μέσα της μουσικής, να χρησιμοποιήσετε τους πλεκτρονικούς υπολογιστές, να τραγουδήσετε, να προβληματιστείτε δημιουργικά, να αυτο-εκφραστείτε, να γευθείτε και να μυρίσετε μουσικές απ' όλα τα είδη και από διάφορες γωνιές της γης.

Με αυτόν τον τρόπο θα πραγματοποιήσετε και άλλα σπουδαϊκά βήματα που αφορούν την ουσιαστικότερη και βαθύτερη ανάπτυξη της μουσικής ζωής σας.

Σας ευχόμαστε ολόψυχα καλή χρονιά και αδέχαστη μουσική πορεία και παιδεία!

Η συγγραφική ομάδα.

Περιεχόμενα:

Α΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΡΥΘΜΟΣ, ΉΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΑ	Σελ.
1• Διάλογοι στην ήπειρο του ρυθμού.	7
2• Μουσικοί Διάλογοι και Αντίφωνα.	8
3• Ανακαλύπτω τη φωνή.	12
4• Τα χρώματα των ήχων.	17
	22
Β΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΥΦΑΙΝΩ ΜΟΥΣΙΚΗ	27
1α• Επιμένω μουσικά 1	28
1β• Επιμένω μουσικά 2	32
2α• Μουσικές σε πέντε τόνους 1.	37
2β• Μουσικές σε πέντε τόνους 2.	41
3• Ανεβαίνω τη σκάλα.	46
Γ΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΑΣ ΚΑΝΟΥΜΕ ΜΙΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ (1)	51
Δ΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΥΦΑΙΝΩ ΚΙ ΆΛΛΗ ΜΟΥΣΙΚΗ	59
1• Μουσική σε δύο χρόνους	60
2• Α, Β στη σειρά	66
3• Τί-κε-τα-κε	70
4• Μουσική σε κύκλο	74
Ε΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΤΑΞΙΔΕΥΩ ΜΕ ΤΗ ΜΟΥΣΙΚΗ	81
1α• Ταξίδι στο παρελθόν 1	82
1β• Ταξίδι στο παρελθόν 2	87
2• Στη χώρα του παραμυθιού	91
ΣΤ΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΧΟΡΕΥΩ ΜΕ ΤΗ ΜΟΥΣΙΚΗ	97
1α• Χορεύω Ελληνικά 1.	98
1β• Χορεύω Ελληνικά 2.	104
2• Χορεύω Ευρωπαϊκά.	109
Ζ΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΑΣ ΚΑΝΟΥΜΕ ΜΙΑ ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ 2	112
Η΄ ΕΝΟΤΗΤΑ:	
ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΘΕΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ-ΠΡΟΤΖΕΚΤ ΤΟ ΝΕΡΟ	117
1α Το νερό	118
1β Η θάλασσα	122
1γ Το νερό	125
1δ Το νερό	127





Α' ΕΝΟΤΗΤΑ: ΡΥΘΜΟΣ, ΉΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΑ



- 1. Διάλογοι στην ήπειρο του ρυθμού**
- 2. Μουσικοί διάλογοι και αντίφωνα**
- 3. Ανακαλύπτω τη φωνή**
- 4. Τα χρώματα των ήχων**



Α' ΕΝΟΤΗΤΑ: ΡΥΘΜΟΣ, ΉΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΑ 1. Διάλογοι στην ήπειρο του ρυθμού

Σκοπός: Εισαγωγή στην έννοια του ρυθμού μέσα από ρυθμικά παιχνίδια, κίνηση, ακρόαση και αυτοσχεδιασμό, ερώτηση απάντηση (call and response).

Λέξεις Κλειδιά: Ερώτηση-απάντηση, αντιφωνία, πολυρυθμία, ιδιόφωνα (*baobab, sansa, aogo*), μεμβρανόφωνα (*bass-drum, djembe*), αερόφωνα (καλαμένιοι αυλοί), χορδόφωνα (λαούτο, *sese*, άρπα, λύρα, *obukamo*).



ΑΚΡΟΑΣΗ Ακούστε το «*Kikamba*» και εργαστείτε στο Τετράδιο Εργασιών σας.

Kikamba ονομάζεται η γλώσσα που μιλούν οι **Akamba**, μια από τις μεγαλύτερες ομάδες των **Bantu**, που ζουν στο ανατολικό μέρος της Κένυας. Οι Akamba αγαπούν τη μουσική και το χορό και αυτό φαίνεται σε όλα τα γεγονότα της καθημερινής τους ζωής. Στους χορούς τους υπάρχει ευελιξία και ακροβατικές δεξιότητες των κινήσεων του σώματος.

Ερώτηση-Απάντηση (Call and Response).

Είναι τρόπος ανθρώπινης επικοινωνίας και είναι βασικό στοιχείο μουσικής φόρμας. Αποτελείται από δύο ξεχωριστές φράσεις, που συνήθως εκτελούνται από διαφορετικούς εκτελεστές και η δεύτερη φράση ακούεται ως άμεση ανταπόκριση στην πρώτη φράση. Αυτό το είδος μουσικής είναι πολύ συνηθισμένο στην Αφρική. Ένα άλλο στοιχείο που χαρακτηρίζει έντονα την αφρικανική μουσική είναι ο αυτοσχεδιασμός.

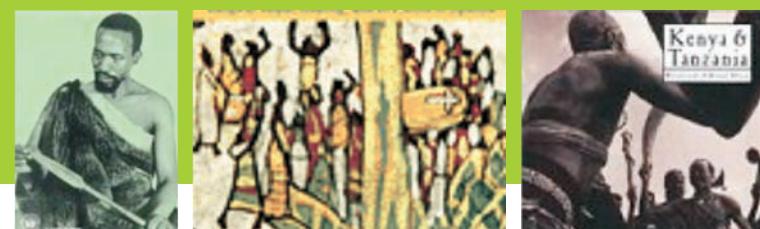
Αφρικανική Μουσική και Πολυρυθμία.

Μεγάλο μέρος της παραδοσιακής αφρικανικής μουσικής είναι πολυρυθμική. Οι διάφοροι ρυθμοί στα τύμπανα συνοδεύονται από άλλα όργανα όπως έγχορδα, πνευστά και διάφορα είδη σείστρων. Ταυτόχρονα, στη μουσική, προστίθεται το τραγούδι, καθώς και κτυπήματα χεριών και ποδιών. Ο κάθε εκτελεστής εκτελεί το δικό του ρυθμό, ο οποίος είναι διαφορετικός από τους ρυθμούς που εκτελούν οι υπόλοιποι και συνεχώς αυτοσχεδιάζει. Αυτό δημιουργεί ένα πολύπλοκο ρυθμικό αποτέλεσμα, που είναι δύσκολα κατανοητό από άλλους λαούς.



Χάρτης της Αφρικής.
Ξεχωρίζουν με χρώματα η Κένυα και η Τανζανία.

ΑΦΡΙΚΑΝΙΚΑ ΜΟΥΣΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ



Ιδιόφωνα.

Περιλαμβάνουν:

- Αυτοσχέδια όργανα, που παράγουν ποικίλους ήχους.
- Είδη «σείστρων». Υπάρχουν, επίσης, ιδιόφωνα κατασκευασμένα από αριθμό κολοκύθων, δεμένων μεταξύ τους, που περιέχουν σπόρους από το δέντρο baobab.
- Είδη Ξυλοφώνων (*sansa* είδος χειροπιάνου).

Αρούρα. Κρουστό μεταλλικό όργανο ακαθόριστου τονικού ύψους, το οποίο αποτελείται από δύο διαφορετικού μήκους μεταλλικές κουδούνες, κωνικού σχήματος. Παίζεται με έναν επικρουστήρα.

Μουσικά Όργανα της Κένυας



Djembe

Μεμβρανόφωνα.

Διάφορα είδη τύμπανων. Συνήθως είναι σκαλισμένα σε σκληρά ξύλα, αλλά χρησιμοποιούνται, επίσης, τύμπανα από τενεκέδες ή από βαρέλια λαδιού πάνω στα οποία τεντώνεται μεμβράνη ζώου. Υπάρχουν μικρά τύμπανα-παιχνίδια για τα παιδιά, τα οποία κατασκευάζονται από το κέλυφος σκληρών φρούτων ή άλλων κοίλων αντικειμένων. Ο ήχος τους προκαλείται από την κρούση του δέρματος (μεμβράνης) με επικρουστήρες.

- **Bass-drum.** Μεγάλο αφρικανικό τύμπανο στο οποίο υπάρχει τεντωμένη μεμβράνη, που παίζεται με τα χέρια.
- **Djembe.** Αφρικανικό τύμπανο που παίζεται με τα χέρια, που κτυπούν σε διαφορετικά σημεία του οργάνου, ανάλογα με τον ήχο που θέλει ο εκτελεστής.

Αερόφωνα.

Διάφορα είδη αισλών από καλάμια.

Χορδόφωνα.

Λαούτο. Μονόχορδο βιολί (*sese* ή *zeze*), κατασκευασμένο από κολοκύθα ή από κοίλο κομμάτι ξύλου ή μπαμπού σκεπασμένου με δέρμα.

Άρπα με δοξάρι με πέντε, έξι, επτά και οκτώ χορδές.

Λύρες διαφόρων μεγεθών.

To obukamo είναι μπάσο όργανο.

ΡΥΘΜΟΣ, ΉΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΑ

Τραγούδι 1

Τραγουδήστε το πιο κάτω παραδοσιακό αφρικάνικο τραγούδι στη μορφή «ερώτησης-απάντησης».

Kye Kye Kule - Τσε Τσε Κούλε

Παραδοσιακό Αφρικής

Allegro $\text{♩} = 104$

Ερώτηση Απάντηση Ερ. Απ.

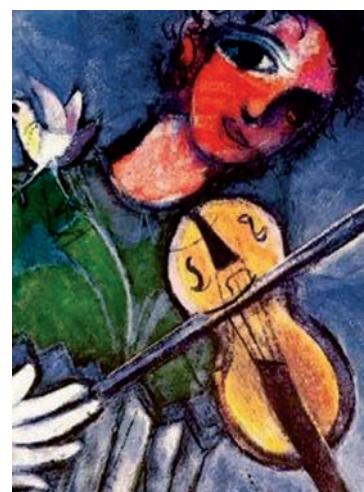
Kye kye ku - le Kye kye ku - le Kye kye ko - fi nsa, Kye kye ko - fi nsa.
Τσε τσε κου - λε Τσε τσε κου - λε Τσε τσε κο - φι νσα, Τσε τσε κο - φι νσα.

5 Ep. Ap. Ep. Ap.

Ko - fi nsa lan - ga, Ko - fi nsa lan - ga. Ka - ka shi lan - ga, Ka - ka shi lan - ga.
Κο - φι νσα λάν - κα, Κο - φι νσα λάν - κα. Κα - κα σι λάν - κα, Κα - κα σι λάν - κα.

9 Ep. Ap. 'Όλοι >

Kum a - den - de, Kum a - den - de, Kum a - den - de. Hey!
Κουμ ἀ - ντεν - τε, Κουμ ἀ - ντεν - τε, Κουμ ἀ - ντεν - τε, Χέι!



Τραγούδι 2

(a) Τραγουδήστε το παραδοσιακό τραγούδι της Τανζανίας «Κου ρι Λένγκαϊ» (*Kou Ri Lengai*) στη μορφή «ερώτησης-απάντησης». Η πέμπτη φράση επαναλαμβάνεται τέσσερις φορές. Κάθε επανάληψη ακούεται πιο δυνατά από την προηγούμενη.



Kou Ri Lengai - Kou Pi Λένγκαι (Η δύναμη του λιονταριού)

Μουσικό παιχνίδι
της Ταγζανίας

(Η συνάριθμη του Λιονταρίου)

της Γαλλίας

C

Kou-ri - len-gay! Ka-len gan-a chum, chum pah! Kou-ri - len-gay! Ka-len gan-a chum, chum, pah! Kou-ri
Kou pi - λέν γκαι! Ka-λέν γκα να τσουμ, τσουμ, πα! Kou pi - λέν - γκα! Ka-λέν γκα να τσουμ, τσουμ, πα! Kou pi

5

len-gay Ka-len-ga-na chum, chum, pah! Kou-ri - len-gay Ka-len-ga-na chum, chum, pah!
λέ - γκαι! Ka-λέν - γκα - να τσουμ, τσουμ, πα! Kou - pi - λέ - γκαι! Ka-λέν - γκα - να τσουμ, τσουμ, πα!

τέσσερις φορές

ρυθμική απαγγελία:

To λιο - ντά - ρι με δύ - να - μη στην ου - ρά

Τραγούδι

(β) Να εργαστείτε στις ομάδες σας για να εκτελέσετε την πρώτη και τρίτη φράση του τραγουδιού (ερώτηση) με όργανα και φωνές, ενώ στη δεύτερη και τέταρτη φράση (απάντηση) ένας μαθητής να αυτοσχεδιάζει με μελωδικό ή κρουστό όργανο στις νότες Ντο, Σολ, Λα, Ντο¹. Στην 5^η φράση («το λιοντάρι με δύναμη στην ουρά») ένας άλλος μαθητής να αυτοσχεδιάσει στίχους. Να παρουσιάσετε την εργασία σας στους συμμαθητές σας.



Α' ΕΝΟΤΗΤΑ: ΡΥΘΜΟΣ, ΉΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΑ 2. Μουσικοί διάλογοι και αντίφωνα

Σκοπός: Εισαγωγή στην έννοια του ρυθμού μέσα από ρυθμικά παιχνίδια, κίνηση, ακρόαση και αυτοσχεδιασμό. Μορφή σε μικροεπίπεδο (ερώτηση-απάντηση), αντίφωνα, οστινάτο.

Λέξεις Κλειδιά: Ήχω, spirituals, moderato, Βυζαντινά αντίφωνα.

Παιχνίδι
«ΗΧΩ»

Να επαναλαμβάνετε τα πιο κάτω ρυθμικά σχήματα που εκτελεί ο καθηγητής σας ως ερώτηση-απάντηση.

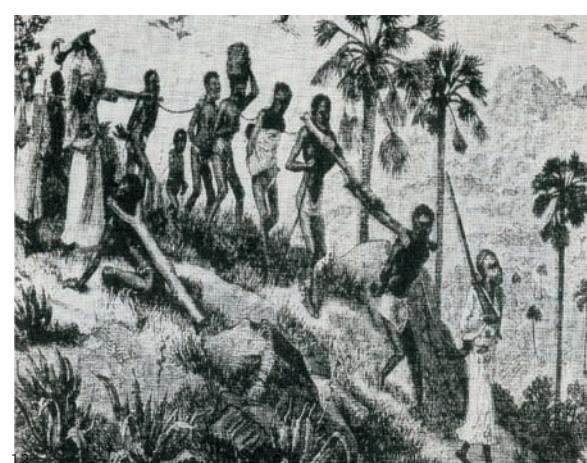
ΗΧΩ*

Μπεντ Λόρεντζεν
Bent Lorentzen

Γοργά

*Ηχώ. Ο αντίλαλος, η αντίχνηση, το αντίβούισμα, για παράδειγμα «η ηχώ της φωνής μου αντίκησε στη σπηλιά».

Νέγρικα Spirituals. Στις αρχές του 19^{ου} αιώνα δουλέμποροι έφερζωναν μαύρους αικλάβους από την πατρίδα τους την Αφρική και τους φόρτωναν με τη βία στα καράβια για την Αμερική, όπου τους υποχρέωναν σε





Μουσικοί διάλογοι και αντίφωνα

καταναγκαστική εργασία. Η μεταφορά Αφρικανών σκλάβων σε άλλες χώρες είχε αρχίσει κιόλας από το 15^ο αιώνα, αλλά τους πρώτους σκλάβους στην πολιτεία Βιρτζίνια της Αμερικής τους

έφεραν Ολλανδοί το 1619. Τα επόμενα 250 χρόνια, ένα εκατομμύριο μαύροι μετανάστευσαν χωρίς τη θέλησή τους στη βόρεια Αμερική και ακόμα περισσότεροι μεταφέρθηκαν στις Δυτικές Ινδίες. Τα πρώτα είδη της μουσικής των μαύρων σκλάβων στην Αμερική ήταν τα τραγούδια δουλειάς (σύντροφοι στη σκληρή, απάνθρωπη και μονότονη εργασία τους) και τα νέγρικα spirituals. Τα νέγρικα spirituals εκφράζουν την νέγρικη αντίληψη του θείου μηνύματος. Για τους νέγρους σκλάβους το μήνυμα του Χριστού ήταν αυτό της ελπίδας για μια καλύτερη ζωή. Συνήθως έχουν τη μορφή της ερωταπόκρισης (call and response) με τη συνοδεία ρυθμικών χτυπημάτων των χεριών ή των ποδιών.

Τραγούδι 1

- (a) Να χωριστείτε σε δύο ομάδες και να τραγουδήσετε το πιο κάτω νέγρικο τραγούδι στη μορφή «ερώτησης-απάντησης».

Στέκω εμπρός Σου ευλαβικά (Standing in the need of prayer)

Νέγρικο
Απόδοση στα Ελληνικά: Μάρω Σκορδή

Moderato
ερώτηση

apántηση 1

ερώτηση

Me to plήθος των πιστών, ma zī kie - γώ Xri - stē, sté κωεμπρός Σουευ λά - bi - kā Me to

apántηση 2

ερώτηση

plήθος των πι-στών, ma - zī kie - γώ, Xri - stē sté - κωε μπρός Σουευ - λα - bi - kā kie -

ερώτηση

apántηση 3

ερώτηση

γώ (kie - γώ) kie - γώ Xri - stē, sté - κωε μπρος Σουευ λα - bi - kā kie - γώ (kie - γώ) kie - apántηση

ερώτηση

apántηση 4

γώ Xri - stē, sté - κωε - μπρός Σουευ - λα - bi - - - kā.

ΡΥΘΜΟΣ, ΉΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΑ

(β) Να τραγουδάτε την ερώτηση και να εκτελείτε με μουσικά όργανα τάξης την απάντηση:

C G C

απάντηση 1 και 3

αυλοί
φωνές/
μεταλλόφωνα/
γκλόνκεσπίηλ

ξυλόφωνα

ξυλάκια

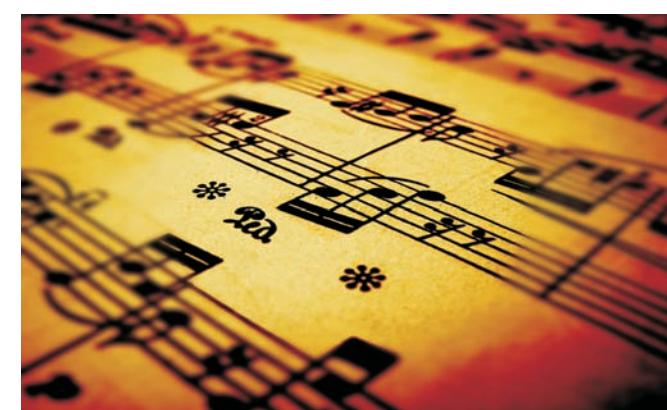
C G C

απάντηση 2 και 4

αυλοί
φωνές/
μεταλλόφωνα/
γκλόνκεσπίηλ

ξυλόφωνα

ξυλάκια



Μουσικοί διάλογοι και αντίφωνα

Τραγούδι 2

(a) Τραγουδήστε το ελληνικό τραγούδι «Γιαλό-Γιαλό» το ρεφράίν του οποίου είναι στη μορφή «ερώτησης-απάντησης».

Παλό-γιαλό **Επτανησιακή Καντάδα**

Paló-gialó

Επτανησιακή Καντάδα

1. Εις τον α - φρό, εις τον α - φρό της θά - λασ - σας,
 2. Να χα - μη - λώ, να χα - μη - λώ - ναν τα βου - νά,
 3. Κέρ - κυ - ρα και, Κέρ - κυ - ρα και Κε - φαλ - λο - νιά,

— ηα - γά - πη μου ηα - γά - πη μου κοι - μά - ται.
 — νά 'βλε - πα το, νά 'βλε - πα το Λε - βά - ντε.
 — Ζά - κυν - θος και Ζά - κυν - θος και Λευ - κά - δα,

Πα - ρα - κα - λώ σας κύ - μα - τα μη μου την ε - ξυ - πνά τε.
 Νά - 'βλε - πα την Κε - φαλ - λο - νιά και το μι - κρό το Τζάντε.
 Αυ - τά τα τέσ - σε - ρα νη - σιά στο - λι - ζουν την Ελ - λά - δα.

ερώτηση

16 1. Για λό, για - λό, πη γαι να - με κιό - λο για σε -
 απάντηση 1. Για λό, για - λό, πη - γαι - να - με κιό - λο για

22 - να λέ - γα - με. Για - λό να πας για - λό να
 σε - - να λέ - γα - με. Για - λό να πας

27 ρθεις τα λόγια μου να θυ μη - θεις. Για λό να 2.
 για λό να ρθεις τα λόγια μου να θυ μη - θεις.

ΡΥΘΜΟΣ, ΗΧΟΣ ΚΑΙ ΧΡΩΜΑΤΑ



ΑΚΡΟΑΣΗ Βυζαντινό Αντίφωνο, με βυζαντινή και ευρωπαϊκή σημειογραφία.

Πιο κάτω, σας δίνουμε ένα **Βυζαντινό Αντίφωνο**. Παρουσιάζεται τόσο σε βυζαντινή σημειογραφία (παρασημαντική), όσο και σε ευρωπαϊκή. Ψάλλεται πρώτα από το δεξιό χορό και επαναλαμβάνεται πιστά, ως απάντηση, από τον αριστερό χορό. Στη συνέχεια επαναλαμβάνεται για τρίτη φορά από το δεξιό χορό, αλλά με διαφορετική μελωδική κατάληξη:



1. Εύλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

Ταις πρε σβει αις της θε ο το κου Σω τερ σω σον η μας

2. Εύλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

Ταις πρε σβει αις της θε ο το κου Σω τερ σω σον η μας

3. Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

Ταις πρε σβει αις της θε ο το κου Σω τερ σω σον η μα α ας

Tais πρεσβείαις της Θεοτόκου

Βυζαντινό αντίφωνο

Πρώτο και δεύτερο αντίφωνο

Ταις πρε - σβει - αις της Θε - ο - τό - κου Σώ - τερ σώ - σον η - μας.

Τρίτο αντίφωνο με τελική κατάληξη

Ταις πρε - σβει - αις της Θε - ο - τό - κου Σώ - τερ σώ - σον η - μάς.

Η πιο πάνω μεταγραφή του αντιφώνου από βυζαντινή σε ευρωπαϊκή σημειογραφία δεν μπορεί να αποδώσει με ακρίβεια κανένα μελωδικό διάστημα εξαιρουμένου του διαστήματος Φα-Σολ που αποδίδεται με ακρίβεια. Αν υποδιαιρέσουμε το διάστημα τόνου σε 12 μόρια και του ημιτόνου σε 6, τότε εύκολα μπορούμε να κατανοήσουμε τη δυσκολία της ευρωπαϊκής σημειογραφίας να απεικονίσει στο πεντάγραμμο τα διαστήματα Μι-Φα και Σολ-Λα που απέχουν 8 μόρια καθώς επίσης και του Λα-Σι που απέχει 14.